FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 185 Su. 2

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 185 Pontiac — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Allumette Island Township — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 10

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Francis Bowset — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, METIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI (specify age wh	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed (city, town, township or municipality). / Mentionner où la personne est employée (cité, ville, canton ou municipalité).	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou des métiers secondaires.	Rate of earnings per hour or time employed by. / Taux du gain par heure ou par période employée à.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladies.	Out of insurance in force. / Cote de l'assurance dans la mesure.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can converse in English, if not, specify age if age of 5 years or over. / Sait converser en Anglais, si non, spécifier l'âge si l'âge est de 5 ans ou plus.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Joseph Albert		M.	Son	S.	June	1899	11	Que.			French	Canadian	R. Catholic																	10	yes	yes	French			
		Ernest		M.	Son	S.	March	1901	10	Que.			French	Canadian	R. Catholic																	10	yes	yes	French			
3	3	Lapranne Napoléon	35 4 Range (5B)	M.	Head	M.	March	1871	39	Que.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	Truckster		yes	yes			10				8600						yes	yes	Fr. C.			
4		Marie		F.	Wife	M.	October	1876	34	Que.			French	Canadian	R. Catholic				no	no	yes												yes	yes	Fr. C.			
5		Léon		M.	Son	S.	December	1910	7/12	Que.			French	Canadian	R. Catholic																							
6		Bowie William		M.	Orphan	S.	December	1895	15	England			English	Canadian	R. Catholic																		yes	yes	English			
7	7	Vaillancourt Léon	3 35 4 Range	M.	Head	M.	April	1863	63	Que.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer			no	yes	yes			15			120						no	no	French			
8		Eleanore		F.	Wife	M.	October	1865	45	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		no	no	French			
9		Narcisse		M.	Son	S.	January	1889	22	Que.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	Farm			yes				12		600						yes	yes	French			
10		Fridare		M.	Son	S.	December	1891	19	Que.			French	Canadian	R. Catholic	Laborer				yes				12		600						yes	yes	French			
11		Sarah		F.	Daughter	S.	October	1896	14	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		yes	yes	French			
12		Telesphore		M.	Son	S.	October	1900	9/12	Que.			French	Canadian	R. Catholic																	10	yes	yes	French			
13		Valerie		F.	Niece	S.	February	1901	9/12	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		no	no	French			
14	9	Allard Michel	3 35 4 Range	M.	Head	M.	October	1854	56	Que.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer			no	no	yes												yes	yes	French			
15		Zoimaire		F.	Wife	M.	June	1857	53	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		no	no	French			
16		Allard		M.	Son	M.	April	1882	29	Que.			French	Canadian	R. Catholic						yes												no	no	French			
17	10	Chaput Louis Jr.	3 39 4 R.	M.	Head	M.	March	1883	73	Que.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer			no	no	yes												no	no	French			
18		Eveline		F.	Wife	M.	May	1840	71	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		no	no	French			
19		E. Baptiste		M.	Son	M.	December	1870	40	Que.			French	Canadian	R. Catholic	Jailor	Sheriff's Office			yes				20		600		850				yes	yes	French			
20		Victoria		F.	Wife & Son	M.	April	1876	35	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		yes	yes	French			
21		Lucien		M.	Son	S.	October	1895	15	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		yes	yes	French			
22		Alexina		F.	Daughter	S.	March	1897	14	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		yes	yes	French			
23	9	Vaillancourt Damas	29 4 R.	M.	Head	M.	April	1877	34	Que.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer			no	no	yes			24			180						no	no	French			
24		Celina		F.	Wife	M.	August	1879	31	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		yes	yes	French			
25		Damas		M.	Son	S.	April	1903	8	Que.			French	Canadian	R. Catholic																	9	yes	yes	French			
26		Scottie		M.	Son	S.	March	1905	6	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		no	no	French			
27		Louia		F.	Daughter	S.	December	1906	4	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		no	no	French			
28		Alice		M.	Son	S.	April	1907	3	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		no	no	French			
29		Rose		F.	Daughter	S.	March	1910	1	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		no	no	French			
30	8	Vaillancourt Emanuel	40 4 R.	M.	Head	M.	July	1875	35	Que.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer			no	no	yes			20			150						no	no	French			
31		Esther		F.	Wife	M.	August	1882	28	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		no	no	French			
32		Emelia		F.	Daughter	S.	August	1904	6	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		no	no	French			
33		Felix		M.	Son	S.	December	1907	2	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		no	no	French			
34		Etienne		M.	Son	S.	January	1909	1	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		yes	yes	French			
35		Isidore		M.	Son	S.	May	1910	2/12	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		yes	yes	French			
36	32	Chaput Louis Jr.	8 39 4 R.	M.	Head	M.	March	1859	52	Que.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer			no	no	yes												no	no	French			
37		Olive		F.	Wife	M.	April	1864	47	Que.			French	Canadian	R. Catholic				no	no	yes												no	no	French			
38		John		M.	Son	S.	December	1887	23	Que.			French	Canadian	R. Catholic									24			780						no	no	French			
39		Victor		M.	Son	S.	May	1893	18	Que.			French	Canadian	R. Catholic									20			450						yes	yes	French			
40		Louis		M.	Son	S.	April	1895	16	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		yes	yes	French			
41		Horace		M.	Son	S.	December	1896	14	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		yes	yes	French			
42		Virgina		F.	Daughter	S.	September	1897	13	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		yes	yes	French			
43		Marie		F.	Daughter	S.	May	1900	11	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		yes	yes	French			
44		Hilaire		M.	Son	S.	August	1906	4	Que.			French	Canadian	R. Catholic																				French			
45		Alexandrina		F.	Daughter	S.	March	1911	3/12	Que.			French	Canadian	R. Catholic																				French			
46	33	Chartrand Cyprien	41 4 R.	M.	Head	M.	April	1866	45	Que.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer			no	no	yes												no	no	French			
47		Emile		F.	Wife	M.	May	1873	38	Que.			French	Canadian	R. Catholic																		no	no	French			
48		Emmanuel		M.	Son	S.	March	1894	17	Que.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer					yes												no	no	French			
49		Louthie		M.	Son	S.	August	1895	15	Que.			French	Canadian	R. Catholic						yes												yes	yes	French			
50		Cyprien		M.	Son	S.	September	1897	14	Que.			French	Canadian	R. Catholic																	5	yes	yes	French			

GBD

10